

GB

IMPORTANT NOTICE

These instructions have been prepared to assist the practitioner in the passing of useful information to the patient and may supplement the information normally issued by the practice.

INSTRUCTIONS FOR WEAR AND MAINTENANCE OF SOFT CONTACT LENSES

The information contained in this leaflet is important for the safe and efficient use of your contact lenses. It should be read carefully and retained as a guide along with any other instructions provided by your practitioner. Your contact lenses should be fitted by an Eye Care Practitioner whose instructions, and those appearing on the packaging of your contact lenses and associated products, should be followed closely.

The following information applies to all soft lenses supplied by Ultravision International.

General
The lenses are supplied for single patient use and intended for daily wear. All containers maintain the lens in a sterile condition until opened. Should the seal be broken, DO NOT use the lens and return it to the practitioner at the earliest opportunity. Details on the container label are explained as follows: BOZR = curvature of back surface. DIA/DIAM = lens diameter. PWR/POWER = lens optical power in dioptrcs. X = lens expiry date giving year and month. LOT number = manufacturers code number to aid traceability. **STERILITÄT** = made sterile by autoclaving **Δ** =. ATTENTION: Refer to Instructions. Where appropriate, the label will identify if the lens is intended for the right or left eye. The CE mark and number (CE 0120) confirms that the product meets the standards laid down in the European Medical Devices Directive.

Prior to lens insertion

Wash and dry hands before removing the lens from its container. ATTENTION TO PERSONAL HYGIENE IS VERY IMPORTANT.

Insertion

Remove the lens from its container, ensure that it is not inside out and place the lens on the tip of the forefinger. Look into a mirror and, with the middle finger of the same hand, draw down the lower lid. With the middle finger of the free hand, pull the upper lid upwards and place the lens gently over the visible iris. Release the lids slowly. Place the other lens in position on the other eye using the same procedure.

Vision

This should be normal shortly after insertion but, if poor vision persists check that the lenses are not inside out or in the wrong eyes.

Comfort

If the lens is uncomfotable, it may be necessary to remove the lens for cleaning rinsing and re-insertion. Again, if the lens is inside out, discomfort may be felt and the lens will require removal, reversal and cleaning prior to re-insertion. SHOULD DISCOMFORT PERSIST, REMOVE THE LENS AND DO NOT WEAR IT AGAIN BEFORE CONSULTING YOUR PRACTITIONER.

Lens removal

Downward pressure on the lower lid whilst looking up will tend to move the lens downwards and it is then easy to gently ease the lens onto the 'white' of the eye using the finger tip. The lens can then be pinched off the eye using the thumb and forefinger. ENSURE THAT FINGERNAILS ARE KEPT AS SHORT AS POSSIBLE. Following removal, clean and store in accordance with the instructions provided by your practitioner.

Care and maintenance of lenses

Your practitioner will give guidance in methods of cleaning, disinfection and storage and it is essential that you follow the instructions given which will also feature on the packaging for the after-care products recommended. The storage case is prone to contamination. Ensure that it is kept clean and replaced on a regular basis.

IMPORTANT NOTES

- Do not allow tap-water to come into contact with the lens or lens cases – increase risk of microbial infection.
- Use only those solutions and products recommended by your practitioner when cleaning your lenses and cases.
- Do not exceed the wearing time schedule advised by your practitioner
- Should your lenses be prescribed on a frequent replacement basis, maintain the replacement schedule and always return for the aftercare visits advised by your practitioner.
- Certain medications may affect your ability to wear contact lenses. Advise your practitioner of any new, or changes to existing medications.
- In the event of redness of the eye, excessive lacrimation, pain or blurring of vision that is not attributable to contaminated lens surfaces, remove your lenses from the eyes and consult your practitioner as soon as possible.
- Do not expose the lenses to hairsprays, cosmetics and aerosol sprays.
- Swimming or water sports should be performed only when water-tight goggles are worn to prevent contamination – increase risk of microbial infection and loss.
- Do not wear lenses during sleep unless your practitioner advises to the contrary.
- If your lenses haven't been worn for a long period of time follow the solution instructions before use.

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

CE 0120

F

IMPORTANT

Ce mode d'emploi a été préparé pour assister l'adaptateur à informer le patient.

MODE D'EMPLOI POUR LE PORT ET L'ENTRETIEN DE LENTILLES SOUPLES HYDROPHILES.

L'information contenue dans ce dépliant est importante pour l'utilisation efficace et sûre de vos lentilles. Il doit être lu attentivement et gardé comme guide avec toutes autres instructions fournies par votre adaptateur. Vos lentilles de contact doivent être adaptées par un spécialiste, et vous devez suivre toutes les instructions données par celui-ci ou bien celles se trouvant sur l'emballage de vos lentilles ou produits associés.

Toutes informations suivantes s'appliquent à toutes les lentilles souples Ultravision International.

Informations générales.

Les lentilles, fournies stériles, sont destinées à un port quotidien pour une seule et même personne. Tout flacon ou blister maintient la lentille dans une condition stérile jusqu'à l'ouverture. Si le flacon ou le blister n'est pas scellé, NE PORTEZ PAS la lentille et retournez-la chez votre adaptateur au plus tôt.

Détails et explications de l'étiquette du flacon ou du blister : BOZR : Rayon de courbure. DIA/DIAM : diamètre de la lentille. PWR / POWER : puissance de la lentille en dioptries. X = date d'expiration indiquant l'année et le mois. LOT number: code du fournisseur, une aide recherches. **STERILITÄT** = Stérilisées par autoclave **Δ** = ATTENTION: Voir instructions. Quand c'est nécessaire, l'étiquette mentionnera si la lentille est pour l'œil droit ou l'œil gauche. Le marquage CE et le numéro (CE 0120) confirment que le produit est conforme aux standards demandés par la Directive Européenne sur les Dispositifs Médicaux.

Avant la pose de la lentille

Lavez-vous et séchez-vous les mains avant de sortir la lentille de son flacon ou blister L'HYGIENE PERSONNELLE EST TRES IMPORTANTE.

La pose de la lentille

Sortez la lentille de son flacon ou blister, assurez-vous que la lentille ne soit pas à l'envers et placez-la sur le bout de votre index. Regardez dans un miroir et, avec le majeur de la même main, baissez la paupière inférieure. Avec le majeur de l'autre main, soulevez la paupière supérieure et posez la lentille délicatement sur la partie visible de l'iris Lâchez doucement les paupières. Posez l'autre lentille sur l'autre oeil de la même manière.

La vision

Elle doit être normale peu de temps après la pose, mais si une mauvaise vision persiste, vérifiez que la lentille ne soit pas à l'envers ou bien sur le mauvais oeil.

Le confort

Si la lentille est inconfortable, il sera peut-être nécessaire de l'enlever pour la rincer puis de la reposer. Si la lentille est à l'envers, une gêne sera sentie aussi et la lentille devra être enlevée, remise à l'endroit et nettoyée avant de la reposer. SI UNE GENE PERSISTE, ENLEVEZ LA LENTILLE ET NE LA PORTEZ PAS AVANT DE CONSULTER VOTRE ADAPTATEUR.

Le retrait de la lentille

En appuyant sur la paupière inférieure, tout en regardant vers le haut, vous déplacerez la lentille vers le bas, et donc il sera plus facile de pousser délicatement la lentille sur la partie "blanche" de l'oeil en utilisant le bout du doigt. Ensuite, la lentille peut être prise entre l'index et le pouce. ASSUREZ-VOUS QUE VOS ONGLES SONT AUSSI COURTS QUE POSSIBLE. Après le retrait, nettoyez et rangez la lentille selon les instructions données par votre adaptateur.

Entretien des lentilles

Votre adaptateur vous guidera dans les méthodes de nettoyage, de désinfection et de conservation des lentilles. Il est également essentiel de suivre les instructions qui se trouvent sur l'emballage de vos produits d'entretien. L'étui est prédisposé aux contaminations. Assurez-vous qu'il reste propre et remplacez-le régulièrement.

POINTS IMPORTANTS

- Ne mettez jamais vos lentilles ou boîtiers de lentilles en contact avec de l'eau du robinet – cela augmente le risque d'infections microbiennes
- Utilisez uniquement les solutions et produits recommandés par votre adaptateur lorsque vous nettoyez vos lentilles ou votre boîtier
- N'excédez pas le temps de port recommandé par votre adaptateur
- Si vos lentilles ont été prescrites sur la base d'un remplacement fréquent, respectez la fréquence de remplacement et les visites de suivi chez votre adaptateur
- Certains médicaments peuvent affecter la tolérance au port des lentilles. Avertissez votre adaptateur en cas de changement ou de nouvelles médications
- Dans l'éventualité d'un œil rouge, un larmoiement excessif, des douleurs ou un trouble de la vision ne pouvant être attribué à l'état de surface de la lentille, retirez la lentille sans tarder et consultez votre spécialiste dès que possible
- N'exposez pas vos lentilles à la laque, les produits cosmétiques ou les aérosols
- La natation ou les sports aquatiques ne doivent être

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

CE 0120

D

WICHTIGE INFORMATION

Diese Instruktionen wurden als Ergänzung zu den Anordnungen Ihres Anpassers erstellt und dienen als zusätzliche Information.

TRAGEHINWEISE UND PFLEGEANLEITUNG FÜR WEICHLINSEN

Die Informationen in diesem Beipackzettel sind wichtig für den sicheren und effektiven Gebrauch Ihrer Kontaktlinsen. Bitte lesen Sie diese gründlich durch und heben das Informationsblatt zusammen mit den anderen nützlichen Tips Ihres Anpassers auf, um gegebenenfalls darauf zurückgreifen zu können. Ihre Kontaktlinsen sollten durch einen Kontaklinienspezialisten angepaßt und seine Anweisungen und die auf den Verpackungen von Kontaktlinsen und Pflegemitteln genau befolgt werden.

Die nachfolgenden Informationen gelten für alle weichen Kontaktlinsen der Firma Ultravision International

Allgemeines

Die Linsen, für das tägliche Tragen konzipiert, werden steril geliefert und sind individuell für einen Patienten bestimmt. Der verschlossene Behälter gewährleistet eine sterile Aufbewahrung der Linsen, bis zu deren Entnahme. Sollte der Siegel-verschluß beschädigt sein, setzen Sie die Linse nicht ein, sondern wenden sich schnellstmöglich an Ihren Anpasser.

Hinweise zur Etikettenbeschriftung: BOZR = Rückflächenkurve, DIA/DIAM = Linsendurchmesser, PWR/POWER = Linsenstärke in Dioptrien, X = Verfallsdatum Monat/Jahr, LOT Nr. = Registriernummer des Herstellers um die Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, **STERILITÄT** = Sterilität durch

Autoklav. **Δ** = ACHTUNG: Bitte Anweisungen genau beachten. Wenn nötig, kann man anhand des Etiketts erkennen, ob es sich um die Linse des rechten oder linken Auges handelt. Das CE-Zeichen inkl. Registriernummer (CE 0120) bestätigt, daß das Produkt dem geforderten Standard des Medizinproduktegesetzes entspricht.

Vor dem Linseneinsetzen

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände bevor Sie die Linse aus dem Behälter nehmen. Hygiene ist absolut notwendig.

Einsetzen der Linse

Bei der Entnahme der Linse stellen Sie sicher, daß die Linse richtig herum sitzt und plazieren sie auf der Fingerkuppe des Zeigefingers. Schauen Sie in einen Spiegel und ziehen mit dem Mittelfinger derselben Hand das untere Lid herunter. Mit dem Mittelfinger der freien Hand ziehen Sie das obere Lid herauf und setzen vorsichtig die Linse auf die sichtbare Iris. Lassen Sie vorsichtig die Augenlider los. Diesen Vorgang wiederholen sie bei dem Einsetzen der Linse in das andere Auge.

Sehqualität: – Die Sicht sollte kurz nach dem Einsetzen normal sein. Sollte aber eine verschlechterte Sicht anhalten, überprüfen Sie, ob die Linse umgestülpt ist oder auf dem falschen Auge sitzt.

Tragekomfort: – Fühlt sich die Linse unangenehm an, nehmen Sie diese heraus, reinigen und spülen die Linse ab und setzen sie erneut ein. Sollten die Beschwerden immer noch anhalten, überprüfen Sie, ob die Linse "richtig herum" ist, stülpen sie notfalls um, reinigen und spülen die Linse ab und setzen diese erneut ein. Sollten die Beschwerden nicht nachlassen, entfernen Sie die Linse aus dem Auge und konsultieren Sie Ihren Anspasser.

Herausnahme der Linse

Durch das leichte Herunterdrücken des unteren Lides während man nach oben blickt, bringt man die Linse ohne Probleme dazu, auf das „Weiße" zu rutschen wo man die Linse dann mit Daumen und Zeigefinger greifen kann. Achten Sie darauf, daß Ihre Fingernägel nicht zu lang sind. Nach der Entnahme reinigen, spülen und bewahren Sie die Linse entsprechend den Anweisungen Ihres Anpassers auf.

Pflege Ihrer Linsen

Ihr Anpasser wird Sie über die möglichen Methoden der Reinigung, Desinfektion und Aufbewahrung informieren, und es ist äußerst wichtig, daß Sie die Anweisungen genau befolgen. Der Behälter kann leicht verschmutzen. Reinigen Sie diesen gründlich jeden Tag und wechseln ihn regelmäßig gegen einen Neuen aus.

Wichtige Hinweise

- Die Linsen und der Behälter dürfen nicht mit Leitungswasser in Berührung kommen – so reduzieren Sie das Risiko einer mikrobiellen Infektion.
- Benutzen Sie nur die vom Anpasser empfohlenen Flüssigkeiten zur Pflege der Linsen und des Behälters.
- Halten Sie sich an die empfohlenen Tragezeiten.
- Beachten Sie den Austauschrhythmus Ihrer Linsen und gehen Sie regelmäßig zu Nachkontrolle.
- Teilen Sie Ihrem Anpasser mit welche Medikamente Sie einnehmen, um Wechselwirkungen zu vermeiden.

- Im Falle von Rötungen, starkem Tränenfluss oder verschwommenem Sehen entnehmen Sie die Linsen und suchen Sie Ihren Anpasser auf.
- Die Linsen dürfen nicht mit Haarspray, Kosmetik und anderen Sprays in Berührung kommen.
- Beim Schwimmen oder Wassersport sollten Sie eine Schwimmbrille tragen, um Verlust und Infektionen vorzubeugen.
- Entfernen Sie Ihre Linsen vor dem Schlafen, falls Ihr Anpasser Sie nicht anders informiert hat.
- Falls Sie Ihre Linsen längere Zeit nicht getragen haben, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang vor dem ersten Tragen.

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

CE 0120

ESP

ADVERTENCIA IMPORTANTE

Estas instrucciones se han realizado para ayudar al profesional de la visión en su tarea de facilitar información útil a su paciente y pueden complementar la información que normalmente se entrega en la consulta.

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DE LENTES DE CONTACTO BLANDAS

La información que contiene este prospecto es importante para un uso seguro y eficaz de sus lentes de contacto. Debe leerla atentamente y guardarla como guía junto con otras instrucciones que le haya facilitado su profesional de la visión. Sus lentes de contacto se las debe adaptar un profesional de la visión. Usted debe seguir sus instrucciones así como aquellas que aparecen en el envase de sus lentes de contacto y de los productos relacionados con ellas.

La siguiente información se refiere a todas las lentes de contacto blandas de Ultravision International.

General

Las lentes se entregan en estado estéril para uso individual y diario. Todos los envases mantienen la lente en estado estéril hasta su apertura. En el caso de que el precinto esté roto, NO UTILICE la lente y devuélvala a su adaptador lo antes posible. Los datos que contiene la etiqueta del envase tienen el siguiente significado: BOZR = Radio de curvatura posterior. DIA/DIAM = Diámetro de la lente. PWR/POWER = Potencia óptica de la lente en dioptrías. X = Fecha de caducidad de la lente indicando año y mes. LOT number = Código del fabricante para asegurar la trazabilidad. **STERILITÄT** = Esterilizado por autoclave.

Δ = ATENCION: Véanse las instrucciones. Cuando proceda, la etiqueta indica si la lente es para el ojo derecho o izquierdo.

La Marca y el número CE (CE 0120) confirman que la lente cumple las normas establecidas en la Directiva Europea de Productos Sanitarios.

Antes de la inserción

Lave y seque las manos antes de retirar la lente del portaelentes. ES MUY IMPORTANTE PRESTAR ATENCION A LA HIGIENE

PERSONAL.

Inserción

Retire la lente del portaelentes, asegúrese de que está en la posición correcta y colóquesela en la yema del dedo índice. Mire al espejo y con el dedo corazón de la misma mano tire del párpado inferior hacia abajo. Con el dedo corazón de la mano libre, tire del párpado superior hacia arriba y coloque la lente suavemente sobre el iris visible. Suelte ambos párpados lentamente. Coloque la otra lente en el otro ojo siguiendo el mismo procedimiento.

Visión – debería de ser normal al poco tiempo de colocar la lente. Si la visión sigue siendo deficiente, compruebe que la lente no está del revés y que no se ha confundido de ojo.

Confort – Si la lente resulta poco confortable, puede ser necesario quitarla para limpiarla, enjuagarla y volver a colocársela. En el caso de que esté del revés, notará asimismo una falta de confort, tendrá que quitarse la lente, darla la vuelta y limpiarla antes de insertarla de nuevo. SI PERSISTE LA FALTA DE CONFORT, RETIRE LA LENTE Y NO VUELVA A USARLA HASTA QUE NO HAYA CONSULTADO A SU PROFESIONAL DE LA VISION.

Extracción

Al ejercer una presión hacia abajo en el párpado inferior con la mirada dirigida hacia arriba, la lente se moverá hacia abajo y será fácil desplazarla suavemente hacia lo "blanco" del ojo con la punta del dedo. A continuación, la lente se puede pellizcar entre el pulgar y el índice para retirarla. LAS UNAS SE DEBEN DE LLEVAR LO MAS CORTAS POSIBLE. Después de la extracción, limpiar y guardar las lentes de acuerdo con las instrucciones del profesional de la visión.

Cuidado y mantenimiento de las lentes

Su adaptador le informará acerca de los métodos de limpieza, desinfección y conservación. Usted debe cumplir sus indicaciones, las cuales figuran también en el envase de los productos de mantenimiento que le haya recomendado. El estuche portaelentes también se halla expuesto a contaminación, asegúrese de mantenerlo limpio y cámbielo regularmente.

NOTAS IMPORTANTES

- No permita que el agua del grifo entre en contacto tanto con el estuche de los lentes o los propios lentes ya que esto, aumentará el riesgo de infección microbiana.
- Utilice únicamente las soluciones y productos recomendados por su especialista para limpiar sus lentes y estuche.
- No exceda el horario de tiempo de uso aconsejado por su especialista.
- En caso de que sus lentes pueden prescribiese es formato de reemplazo frecuente, mantenga el programa de reemplazo y siempre vuelva a su contactólogo para las visitas de cuidado posterior aconsejadas.
- Ciertos medicamentos pueden afectar su capacidad para usar las lentes de contacto. Avise a su especialista de cualquier nuevo medicamento o cambios en los previos.
- En caso de enrojecimiento de los ojos, lagrimeo excesivo, dolor o visión borrosa que no es atribuible a que la superficie de las lentes se encuentre sucia, quíteselos y consulte a su especialista tan pronto como sea posible.
- No exponga las lentes a lacas para el pelo, cosméticos u otro tipo de aerosoles.

- Nadar o la práctica de deportes acuáticos deben ser solamente realizada cuando se usen gafas de protección para así prevenir una posible contaminación - aumento del riesgo de infección microbiana y pérdida.
- No porte las lentes durante el sueño a menos que su especialista lo hubiera aconsejado.
- Si no usa sus lentes sus lentes durante un período de tiempo considerable, siga las instrucciones incluidas en las soluciones para su mantenimiento antes de volver a usarlas.

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

CE 0120

I

ISTRUZIONI PER L'USO E LA CONSERVAZIONE DELLE LENTI A CONTATTO MORBIDE

Le informazioni contenute in questa nota, sono state preparate per aiutare l'utilizzatore delle lenti a contatto morbide Igel e per dare un ulteriore supporto alle indicazioni già ricevute dal vostro specialista contattologo.

Quanto è riportato di seguito sono informazioni generali per il corretto uso delle lenti a contatto morbide applicatevi dallo specialista contattologo.

LE SEGUENTI INFORMAZIONI VALGONO PER TUTTE LE LENTI MORBIDE.

Queste lenti vi sono state fornite per un uso individuale ed esclusivamente giornaliero. La confezione delle lenti integra è condizione di garanzia di sterilità e conformità del prodotto, nel caso che "il sigillo" non si presenti integro, la confezione deve essere riconsegnata al vostro specialista contattologo.

Sulla confezione (flacone o scatola) è riportato il contenuto così descritto:

BOZR = Raggio Base. DIA/DIAM = Diametro. PWR/POWER = Potere correttivo. X = Data di scadenza, anno e mese. LOT = Lotto di produzione **STERILITÄT** = Sterilizzazione per autoclave L = Lente Sinistra R = Lente Destra

Il marchio CE (CE 0120) indica che il prodotto è costruito e confezionato secondo gli standard dei Medical Devices Directive.

Prima di inserire le lenti a contatto morbide:

L'IGIENE PERSONALE E' IMPORTANTE. Lavare e asciugare le mani.

Inserimento:

Rimuovere la lente (Dx o Sx) dal contenitore con i polpastrelli delle dita, davanti ad uno specchio, con il medio della mano dominante abbassate la palpebra inferiore e con il medio della mano libera alzate la palpebra superiore, adagiata delicatamente la lente sull'occhio. Rilasciate le palpebre in modo che la lente si posizioni.

Ripetere la stessa operazione per l'altro occhio.

Visione:

La visione dovrà essere buona appena inserita la lente, nel caso sia scarsa, controllare l'esatta posizione della lente oppure verificare di non aver invertito le lenti (Dx o Sx).

Comfort:

Nel caso che la lente non sia confortevole, rimuoverla e risciacuarla, controllare l'esattaconformazione e reinserirla. QUALORA LA SENSAZIONE DI FASTIDIO PERSISTA TOGLIERE LA LENTE RIPORLA NEL CONTENITORE E CONTATTARE LO SPECIALISTA.

Rimozione:

Prima di rimuovere la lente accertatevi che sia ben centrata, guardate verso l'alto ed abbassate la palpebra inferiore con l'indice della vostra mano dominante. Con l'ausilio dell'indice fate scivolare la lente verso la parte inferiore bianca (sclera), "pizzicate" la lente delicatamente tra il pollice e l'indice rimuovendola dall'occhio.

ATTENZIONE ALLA LUNGHEZZA DELLE UNGHIE.

Inserite la lente nel contenitore portalenti con l'apposita soluzione conservante/disinfettante sulla base delle indicazioni datevi dallo specialista.

Pulizia e manutenzione:

Il vostro specialista vi avrà informato sull'utilizzo dei sistemi per la pulizia e disinfezione delle lenti, è buona norma usare sempre lo stesso sistema di manutenzione.

Ricordatevi di sostituire con regolarità il contenitore portalenti perché nel tempo può contaminarsi.

IMPORTANTE

- Assicurarsi che le lenti e il contenitore non entrino in contatto con l'acqua del rubinetto; questo aumenterebbe il rischio di infezioni microbiche.
- Usare solo le soluzioni e i prodotti consigliati dallo specialista della visione per la manutenzione delle lenti a contatto.
- Non superare il numero di ore di porto consigliate dal vostro specialista.
- Seguire il programma di sostituzione delle proprie lenti a contatto ed effettuare le visite di controllo indicate dal vostro specialista.
- Alcuni farmaci possono compromettere la vostra tollerabilità all'uso delle lenti a contatto. Consultare lo specialista in caso di utilizzo di nuovi farmaci o cambiamento di quelli attualmente usati.
- In caso di occhi rossi, lacrimazione eccessiva, visione offuscata non attribuibili alla superficie contaminata della lente, rimuovere le proprie lac dagli occhi e consultare lo specialista il prima possibile.
- Non esporre le lenti a spray, cosmetici o aerosol.
- In caso di nuoto o sport acquatici, usare sempre gli occhialini per prevenire qualsiasi contaminazione, evitare il rischio di infezioni microbiche e la perdita delle lenti.
- Non indossare le lenti quando dormite, se non espressamente indicato dal vostro specialista.
- Se non avete indossato le lenti per un lungo periodo di tempo, seguire le istruzioni sulla manutenzione delle lac prima dell'uso.

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

€€ 0120

NL

BELANGRIJKE KENNISGEVING

Deze voorschriften zijn gemaakt om de contactlensspecialist/optometrist te assisteren belangrijke informatie aan de contact-lensdrager te verschaffen, en wellicht de normaal geldende instructies aan te vullen.

VOORSCHRIFTEN VOOR HET DRAGEN EN BEHANDELEN VAN ZACHTE CONTACTLENZEN.

De informatie in deze bijsluiter is belangrijk voor het veilig en efficiënt gebruik van uw contactlenzen.

Lees de instructies nauwkeurig en bewaar ze met andere instructies door uw aanpasser verstrekt.

Uw contactlenzen dienen te worden aangemeten door een daartoe kundig en

bevoegd persoon als een oogarts, contactlensspecialist of optometrist.

Zijn/haar instructies en de instructies op de verpakking of bijsluiter van uw contactlenzen en andere producten dienen nauwkeurig te worden opgevolgd.

De volgende informatie geldt voor alle Ultravision International zachte contactlenzen.

Algemeen

De lenzen, welke steriel in de verpakking worden geleverd, zijn voor gebruik per persoon en bestemd voor dagelijks dragen.

De lenzen zijn steriel verpakt totdat de sluiting is verbroken. Als de sluiting van de verpakking niet meer in tact is, gebruik de lens dan niet, maar retourneer de lens aan de contactlensspecialist/optometrist.

U vindt de volgende beschrijving op het label: BOZR = Kromming of achtercurve. Dia/Diam = Lensdiameter. PWR/Power = Lenssterkte in dioptrieën. X = uiterste verkoopdatum met jaar en maand. LOT nummer = codenummer van producent om produktie te traceren. ☞ = Steriel gemaakt door autoclaveren. Δ = Attentie: zie gebruiksaanwijzing. Waar mogelijk geeft het label aan of de lens voor het rechter danwel het linker oog is.

De CE markering en nummering (CE 0120) geeft aan dat de lenzen geproduceerd zijn volgens de maatstaven als gedeponeeerd volgens de Europese Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen.

Voor het inzetten van de lenzen

Was en droog uw handen voordat u de lens uit de verpakking haalt. Persoonlijke hygiëne is van groot belang bij behandeling van contactlenzen.

Het inzetten van lenzen

Haal de lens uit de houder, vergewis u ervan dat de lens niet binnenste buiten zit, en plaats de lens op de top van uw wijsvinger. Kijk in de spiegel en trek uw onderooglid naar beneden met de middelvinger van dezelfde hand. Trek het bovenooglid naar boven met een vinger van de andere hand en plaats de lens zachtjes op het zichtbare gedeelte van de iris. Laat de oogleden rustig los. Doe hetzelfde met de lens voor het andere oog.

Gezichtscherpte. De gezichtscherpte moet normaal zijn na enige tijd na het inzetten. Is dit niet het geval controleer of de lenzen niet binnenste buiten zitten, of in het verkeerde oog.

Comfort. Als de lens niet comfortabel is, kan het nodig zijn de lens uit te nemen, af te spoelen of te-reinigen en daarna nog eens in te zetten. Ook wanneer de lens binnenste buiten zit zal deze niet comfortabel aanvoelen. Wanneer het niet comfortabel zijn van de lens aanhoudt, neem de lens uit het oog en raadpleeg uw contactlensspecialist/-optometrist.

Het uitnemen van de lenzen

Terwijl u omhoog kijkt geeft u druk met uw vinger op uw onderooglid. Schuif de lens zachtjes op het "oogwit" aan de onderzijde met uw wijsvinger, waarna u de lens zacht met duim en wijsvinger kunt uitnemen. Zorg ervoor dat uw nagels zo kort mogelijk zijn om beschadiging van lens of oog te voorkomen. Na het uitnemen dienen de lenzen gereinigd en opgeborgen te worden volgens de instructies van uw contactlensspecialist/optometrist.

Verzorging en onderhoud van de lenzen

Uw contactlensspecialist/optometrist geeft uw instructie betreffende de methode van reinigen, bewaren en afspoelen van de lenzen. Volg de instructies van uw contactlensspecialist/-optometrist op en tevens de instructies op de verpakking ca bijsluiter van de verzorgingsmiddelen.

De contactlenshouder geeft nogal eens besmettingsgevaar door vervuiling.

Reinig en vervang hem regelmatig.

BELANGRIJKE ZAKEN

- Laat leidingwater niet in contact komen met de lens of de lenshouder, dit verhoogt de kans op microbiële infecties.
- Gebruik enkel de door uw aanpasser aanbevolen producten om uw lenzen en lenshouder te reinigen.
- Draag de lenzen niet langer dan aanbevolen door u aanpasser
- Als de lenzen in een vervangingssysteem zijn aanbevolen houdt u aan het vervangingsritme en aan de door u aanpasser geadviseerde verzorging en controle bezoeken.
- Bepaalde medicijnen kunnen het dragen van contactlenzen beïnvloeden. Adviseer uw aanpasser over nieuw of veranderd medicijngebruik
- In het geval van roodheid, overmatige tranenvloed, pijn of wazig zien dat niet te herteiden is naar een vervuilde lens, haal de lens van het oog en bezoek uw contactlens aanpasser zo snel als mogelijk
- Stel de lens niet bloot aan hairsprays, cosmetica of andere aerosol sprays of verstuivers
- Draag bij het zwemmen of watersporten een zwenbril om het risico van microbiële infecties en verlies te verminderen.
- Draag uw lenzen niet tijdens de slaap tenzij anders geadviseerd door uw lens aanpasser.
- Als u uw lenzen voor een langere tijd niet draagt volg de aanwijzingen als bij de eerste keer dragen.

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

€€ 0120

N

VIKTIG MELDING

Hensikten med denne veiledningen er å assistere linsetilpasseren med nyttige opplysninger til pasienten. Dette utfyller den vanlige informasjonen gitt i butikken.

VEILEDNING FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD AV MYKE KONTAKTLINSER

Denne informasjonen er viktig for trygg og effektiv bruk av dine kontaktlinser. Les nøye og behold den som en veiledning sammen med andre instruksjoner fra din optiker. Dine kontaktlinser skal tilpasses av en offentlig godkjent optiker med linsekompetanse. Optikerens veiledning samt informasjon på linseemballasje og tilbehør må følges nøye. Følgende informasjon gjelder for alle myke kontaktlinser Ultravision International.

Generelt

Alle linser er levert i steril pakning og er beregnet for daglig bruk. Linser er steril så lenge beholderen er uåpnet. Dersom forseglingen er brutt, må ikke linsen brukes, men returneres din linsetilpasser. Kodene på etuietiketten har følgende forklaringer: BOZR = Krumning på bakflåte. DIA/DIAM = Linsediameter. PWR/POWER = Linsens optisk styrke i dioptrier. X = Linsens

forbruksdato i år og måned.

LOT number = Produsentens kodenummer for oppsporing. ☞ = Autoklav sterilisering. N.B. Les brukerveiledningen. Der det er hensiktsmessig vil etiketten vise om det er venstre eller høyre linse.

CE-merke og nummer (CE 0120) bekrefter at produktet møter standarder som står i EU-direktivet om medisinsk utstyr.

Før påsetting av linsen

Vask og tørk hendene før linsen tas ut av etuiet. PÆSONLIG HYGIENE ER MEGET VIKTIG.

Påsetting

Ta linsen ut av etuiet. Sjekk at linsen ikke er vrent og sett den på toppen av pekefingeren. Se i speilet og bruk langfingeren på samme hånd til å dra ned nederste øyelokk. Bruk langfingeren på den andre hånden, dra det øverste øyelokket opp og sett forsiktig linsen over hornhinnen (iris). Slipp øyelokkene forsiktig. Sett linsen på det andre øyet på samme måte.

Syn

Dette skal være normalt etter en kort stund, men dersom dårlig syn fortsetter, sjekk at linsene ikke er vrent og eller er på feil øye.

Komfort

Dersom linsen er ubehagelig, kan det vaere nødvendig å ta ut linsen, rense og skylle den og sette den på igjen. Dersom linsen er vrent kan dette også frembringe ubehag og linsen må tas ut, vrennes og renses for den settes på igjen. DERSOM UBEHAG FORTSETTER, TA UT LINSEN OG IKKE BRUK DEN IGEN FØR DU HAR SNAKKET MED DIN LINSETILPASSER.

Uttaging av linsen

Ved å trekke ned det nederste øyelokket mens øyet ser opp, flytter linsen seg nedover. Da blir det lett å flytte den med fingertuppen forsiktig over til det hvite av øyet. Ta tak i linsen med tommelen og pekefingeren og dra den vekk fra øyet. FINGERNEGLENE SKAL HOLDES SÅ KORTE SOM MULIG. Etter at linsen er tatt ut, rens og oppbevar den i henhold til veiledninger fra din linsetilpasser.

Pleie og vedlikehold av kontaktlinser

Din linsetilpasser gir deg veiledning i måter å rense, desinfisere og oppbevare linsene på, og det er meget viktig at du følger veiledningene som også er å finne på emballasjen av de anbefalte oppbevarings- og rensevaesker. Fordi oppbevaringsetuiet er utsatt for kontaminering, hold det rent til enhver tid og erstatt det regelmessig.

MERK

- Ikke la vann fra springen komme i kontakt med linser eller etui - økt risiko for kontaminasjon.
- Bruk kun rengjøringsssystem anbefalt av din linsetilpasser ved rengjøring av linser og etui.
- Brukstid må ikke overskride anbefalingene fra din kontaktlinsetilpasser.
- Oppretthold alltid planen for byttefrekvens anbefalt av din kontaktlinsetilpasser og møt alltid til oppsatte etterkontrolltimer.
- Visse medikamenter vil kunne påvirke din mulighet til å bruke kontaktlinser. Husk å informere din linsetilpasser om bruk av nye, eller endring i type av, medikamenter.
- I tilfelle rød øye, tåreflod, smerte, eller uklart syn som ikke er på grunn av tilsmusset overflate på kontaktlinsen, ta ut linsen straks og ta kontakt med din linsetilpasser så raskt som mulig.
- Ikke utsett linsene dine for hårspray, sminke eller aerosol spray.
- Bruk tette svømmebriller ved svømming eller vannaktiviteter for å hindre kontaminasjon - økt risiko for mikrobiell kontaminasjon og tap av linser.

- Ikke sov med linsene på, unntatt når linsetilpasseren din gir sin anbefaling/tillatelse til dette.

- Dersom linsene ikke har vært brukt på lenge, følg bruksanvisningen for rengjøring før de tas i bruk på nytt.

Ultravision International Limited, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4RW

€€ 0120

GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι οδηγίες έχουν προετοιμαστεί για να βοηθήσουν τον εφαρμοστή (των φακών επαφής) να ενημερώσει με χρσιμες πληροφορίες τον χρήστη και μπορεί να είναι συμπληρωματικές των πληροφοριών που κατ' κανόνα δίνονται από τον εφαρμοστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ & ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΑΛΑΚΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ.

Οι πληροφορίες που περιέχονται σ'αυτό το φυλλάδιο είναι σημαντικές για την ασφαλή και αποδοτική χρήση των φακών επαφής σας. Θα πρέπει να διαβαστεί προσεκτικά και να διατηρηθεί ως οδηγός μαζί με όποιες άλλες οδηγίες σας δοθούν από τον εφαρμοστή σας. Οι φακοί επαφής σας θα πρέπει να εφαρμοστούν από έναν εφαρμοστή Φακών Επαφής, του οποίου οι οδηγίες, και αυτές που αναγράφονται στις συσκευασίες των φακών επαφής σας και των συσχετιζόμενων προϊόντων, πρέπει να ακολουθούνται ακριβώς.

Οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν όλους του Μαλακούς Φακούς Επαφής Ultravision International.

ΓΕΝΙΚΑ

Οι φακοί διατίθενται για απλή χρήση ασθενούς και προορίζονται για καθημερινή χρήση. Όλα τα μουκαλάκια διατηρούν το φακό σε μια στείρα κατάσταση μέχρι να ανοιχτούν. Αν το πώμα είναι οπασμένο ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το φακό και επιστρέψτε τον στον οπτικό με την πρώτη ευκαιρία.

Οι λεπτομέρειες πάνω στην ετικέτα του δοχείου εξηγούνται ως εξής: BOZR = καμπυλότητα πίσω επιφάνειας DIA/DIAM = διάμετρος φακού. PWR/POWER = οπτική δύναμη του φακού σε διοπτρίες. X = ημερομηνία λήξης του φακού σε έτος & μήνα. Αριθμός LOT = κωδικός αριθμός του κατασκευαστεί που βοηθάει στον εντοπισμό. ☞ = έχει αποστειρωθεί δια κλιβάνου. Δ = ΠΡΟΣΟΧΗ : Αναφέρεται στις οδηγίες. Όπου είναι απαραίτητο, η ετικέτα θα ταυτοποιεί αν ο φακός προορίζεται για το δεξι ή το αριστερό μάτι.

Το σημάδι CE και ο αριθμός (CE 0120) επιβεβαιώνει ότι το προϊόν καλύπτει τα στάνταρ που έχουν κατατεθεί στην Ευρωπαϊκή Οδηγία για Ιατρικές Συσκευές.

Πρίν από την τοποθέτηση του φακού
Πλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας πριν βγάλετε το φακό από το μουκαλάκι. Η ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΓΙΕΙΝΗ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Βγάλετε το φακό από το μουκαλάκι του, σιγουρευτείτε ότι δεν είναι από την ανάποδη, και τοποθετήστε το φακό στην άκρη του δεικτή σας. Κοιτάξτε σε έναν καθρέπτη και με το μεσαίο δάχτυλο του ίδιου χεριού, τραβήξτε το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω. Με το μεσαίο δάχτυλο του άλλου χεριού, τραβήξτε το πάνω βλέφαρο προς τα πάνω και τοποθετήστε απαλά το φακό πάνω από την ίριδα που φαίνεται. Ελευθερώστε τα βλέφαρα σιγά σιγά. Τοποθετήστε τον άλλο φακό στο άλλο μάτι χρησιμοποιώντας την ίδια διαδικασία.

ΟΡΑΣΗ

Αν ο φακός δεν είναι κανονική λίγο μετά την εφαρμογή, αλλά εάν η όραση παραμείνει μη ικανοποιητική, ελέγξτε αν οι φακοί δεν είναι ανάποδα ή τοποθετημένοι σε λάθος μάτια.

ΑΝΕΣΗ

Αν ο φακός δεν είναι άνετος, ίσως είναι απαραίτητο να τον βγάλετε για καθάρισμα και ξεπλυμα και ανατοποθέτηση. Από την άλλη, αν ο φακός είναι από την ανάποδη, μπορεί να αισθανθείτε ότι ο φακός ενοχλεί και θα πρέπει να αφαιρεθεί, να γυρίσει από την σωστή πλευρά και να καθαριστεί πριν την επανοτοποθέτηση.

ΑΝ Η ΕΝΟΧΛΗΣΗ ΕΠΙΜΕΙΝΕΙ, ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟΝ ΞΑΝΑΦΟΡΕΣΕΤΕ ΠΡΙΝ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΟΠΤΙΚΟ ΣΑΣ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ

Η πείση του κάτω βλέφαρου προς τα κάτω ενώ κοιτάτε προς τα πάνω, θα μετακινήσει το φακό προς τα κάτω, και τότε θα είναι εύκολο να μεταφέρετε το φακό στο «άσπρο» μέρος του ματιού χρησιμοποιώντας το ακροδάχτυλό σας. Τότε ο φακός θα είναι εύκολο να «ταιμηθεί» από το μάτι χρησιμοποιώντας το δεικτη και τον αντίχειρα. ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΝΥΧΙΑ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΟΣΟ ΠΙΟ ΚΟΝΤΑ ΓΙΝΕΤΑΙ. Μετά την αφαίρεση, καθαρίστε και φυλάξτε σύμφωνα με τις οδηγίες που πήρατε από τον οπτικό σας.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΑΚΩΝ

Ο οπτικός σας θα σας δώσει οδηγίες σχετικά με τις μεθόδους καθαρισμού, απολύμανσης και αποθήκευσης, και είναι ουσιώδες να ακολουθήσετε τις δοθείσες οδηγίες οι οποίες θα φαίνονται επίσης και στις συσκευασίες των προϊόντων για την συντήρηση που θα σας συσταθούν. Η θήκη φύλαξης είναι επιρρεπής σε μολύνσεις. Σιγουρευτείτε ότι διατηρείται καθαρή και ότι αντικαθίσταται σε μόνιμη βάση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Μην επιτρέψετε να έρθει με επαφή με τους φακούς επαφής ή την θήκη των φακών στο νερό της βρύσης-αυξημένος κίνδυνος μικροβιακής μόλυνσης
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα διαλύματα και προϊόντα που σας έχει συστήσει ο εφαρμοστής σας όταν καθαρίζετε τους φακούς και την θήκη σας
- Μην υπερβείτε τον προτεινόμενο από τον εφαρμοστή σας χρόνο χρήσης των φακών επαφής σας
- Εάν οι φακοί σας πρέπει να συνταγογραφούνται σε τακτική βάση, να τηρείτε το χρονοδιάγραμμα αυτό και πάντα να ηγχαίνετε στις προγραμματισμένες επισκέψεις ελέγχου των φακών σας από τον εφαρμοστή σας.
- Ορισμένα φάρμακα μπορεί να επηρεάσουν την ικανότητα σας να φορέσετε τους φακούς σας. Να συμβουλευέστε τον εφαρμοστή σας για οποιαδήποτε νέο φάρμακό ή οποιαδήποτε αλλαγή στα υπάρχοντα φάρμακα.
- Σε περίπτωση κοκκίνισματος των ματιών σας, υπερβολικής δακρύρροιας, πόνου ή θόλωση της όρασης τα οποία δεν μπορούν να αποδοθούν σε μόλυνση της επιφάνειας των φακών σας, αφαιρέστε αμέσως τους φακούς σας και συμβουλευτείτε τον εφαρμοστή σας το συντομότερο δυνατό.
- Μην εκθέετε τους φακούς σας σε λακ μαλλιών , καλλυντικά και άλλα σπρέι.
- Κολύμβηση και άλλα σπορ που γίνονται στο νερό θα πρέπει να γίνονται μόνο όταν χρησιμοποιείτε γυαλιά κολύμβησης που εφαρμόζονται στενά στο πρόσωπο, ώστε να αποτρέψουν πιθανότητα μόλυνσης –αυξημένο ρίσκο μικροβιακής λοίμωξης και απώλειας.
- Μην χρησιμοποιείτε τους φακούς σας κατά την διάρκεια του ύπνου, εκτός εάν ο εφαρμοστής σας συμβουλέψει για το αντίθετο
- Στην περίπτωση που οι φακοί σας δεν φορεθούν για μεγάλη χρονική περίοδο, ακολουθήστε τις οδηγίες του υγρού φροντίδας τους πριν την χρήση τους.

ΚΟΥΤΙ OMEGA 56

Περιέχει 3 Υδροφιλικούς Φακούς Επαφής με χρωματισμό διάκρισης και προστασία από την ακτινοβολία UV. Τοποθετημένοι σε αποστειρωμένο διάλυμα. Κατασκευασμένοι από Filicon 3a (56).

ΚΟΥΤΙ OMEGA 56 TORIC

Περιέχει 3 Υδροφιλικούς Φακούς Επαφής για διόρθωση αστιγματισμού, με χρωματισμό διάκρισης και προστασίααπό την ακτινοβολία UV. Τοποθετημένοι σε αποστειρωμένο διάλυμα. Κατασκευασμένοι από Filicon 3a (54).